

1869-02-11

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Letter

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Burton on Trent

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Keywords:  
Travel, education

SUMMARY

About Carl's stay in Burton and his introduction to C. J. Hambro and how he should be addressed.

TRANSSKRIFTION

Tirsdag Middag d 11/2-69

Kjære Carl !

Etatsraad Suhr imødekom strax med stor Beredvillighed min Begjæring om hans Bistand til at introducere dig hos Allsopp ved Baron Hambro's Hjælp.

Han har nu skrevet egenhændig til Hambro og anmodet ham om at gjøre hvad der staar i hans magt for at aabne Dørene for Dig og Suhr tvivler ikke om at han vil gjøre det, da Suhr er meget sparsom med at trække den Slags Vexler paa ham; kun i ganske særlige Tilfælde. Han troer ogsaa nok at Hambro's Indflydelse er saa stor, i alt Fald ved at sætte andre, endnu stærkere Kræfter i Bevægelse, at Maalet skal kunne naaes.-

Det er nødvendigt at Du selv tager til London og gjør Hambro din Opvarntning hvorvorn han ved Suhr's directe Skrivelse

[På langs] Jeg sender med næste Dampskib Frugtskaalen til Theilmann med et Taksigelsesbrev

er orienteret. Som Introductions- eller "Creditiv" skrivelse for Dig hos Hambro medfølger hoslagte ligeledes egenhændige Brev til ham fra Suhr, som Du altsaa maa overlevere ham personligt.- Da Hambro er dansk af Fødsel formoder jeg, at han taler dansk med Danske; men søg dog, at faa at vide om han hellere vil tiltales paa engelsk eller fransk; isaafald maa Du vel bruge det sidste. Veed Du hvorledes en Baron tiltales eller omtales paa Engelsk ? En engelsk Baronat benævnes "Sir" med Tilføining af Fornavnet; men hvorledes en Viscount, Marquis osv. benævnes veed jeg ikke; jeg troer de kaldes "Lordship". Som jeg i mit sidste Brev sagde Dig, vil jeg raade Dig tillige at søge at faae en anbefalingskrivelse fra Westenholz hvilket altid giver en forøget Vægt og Westenholz vilde maaskee ikke engang synes om, at Du forsmaaede hans anbefaling. Derimods. 3skal Du ikke tale til Hambro om at Du vil søge Westenholz's Bistand.

---

Men dersom dine Venner Hatt og Sedlmayr nu ikke kunne komme

ind hos Alsopp, skal Du saa alligevel forsøge det? Jeg svarer ubetinget Ja! thi dér kan Du bedst erfare ikke alene hvorledes det bedste Ale i Verden Brygges, men ogsaa hvorledes Handelen dermed drives, hvilket er ligesaa vigtigt som det første. Du gaaer dermed ganske vist Glip af den Fordeel, at arbeide hele Dagen sammen med dine Vener, hvorpaa Du med Rette lægger stor Vægt, men Du kan dog conferere med dem om Aftenen og udvexle lagttagelser og Betragtninger med dem. Dersom det ikke kan lade sig gøre, at dele Studietiden hos Allsopp i 2 dele, vil et Halvaar fra Iste Marts ikke naae længere end til ult. August, hvilket ikke vil være tilstrækkeligt og der bliver da ikke Andet for end at betale for et heelt Aar. At tale om kortere Terminer, f Ex 3/4 Aar vil vistnok betragtes som smaaligt og gjøre et uheldigt Indtryk.

Skulde Du bestemme Dig til at gaa til et Porterbryggeri i London først, maa Du alligevel gaae til Hambro og udrette dit Ærinde og bede om hans Intervention, men sige ham, at Du har forandret din plan og først vil benytte hans Anbefaling senere. Du maa da lade ham selv bestemme om han vil give Dig den strax eller lade dig komme igjen for at faa den til den Tid, da du har brug for den.- Maaskee var det dog bedre, ikke at tale til Hambro om Opsættelsen og at benytte hans Anbefaling strax til at faae Allsopps Tilladelse til at komme som Pupil hos ham til Efteraaret. Nu ligger Suhr's Brev frisk foran Hambro og dette Øieblik er det vist bedst at benytte. Har Du saa, ved Hjælp deraf faaet Allsopp's Tilladelse til at komme, er det jo en Slags Contract, som han neppe senere bryder. Dette vil vel kræve en Frem- og Tilbagereise, men dette kræver jo ikke lang Tid eller stor Udgift. Da jeg ganske maa billige din Hensigt at benytte Leiligheden til Sommer til at reise omkring og

besee forskjellige Bryggerier i England og da jeg troer, at en saadan Feriereise bedst kan skee medens Du er pupil i et Porterbryggeri hvor Vanskeligheden sikkert ikke er saa stor som hos Allsopp, forekommer det mig heldigst om Du kunde komme til London først og have det sidste Halvaar samlet hos Allsopp. Men Du maa jo selv bedst kunne dømme derom.

---

Om de Ølprøver, Du sendte mig, troer jeg at have sagt at jeg syntes meget godt om Youngers Brown stout-Porter. Derimod

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

behager den anden Porter-Prøve med Mærke "Imperial" paa Proppen mig ikke synderligt. Hvorfra er den?----- En Ale Prøve (strong Ale) mærket "Rutherford" (hvorfra?) finder jeg meget behagelig, naar man kun drikker lidt deraf. Den ligner Youngers strong Ale, men er klarere. Bass's pale Ale har jeg kun smagt een Gang og da forekom den mig ikke at svare til hvad jeg har drukket i Udlandet at dette Mærke, den synes ikke saa liflig.- Jeg skal naturligviis gjentage Smagsprøverne.

Jeg kan bringe Dig en Hilsen fra Fritz Hartmann, Cand jur med 1<sup>ste</sup> Character, hvem jeg i Aftes traf i Middagsselskab hos den elskværdige General Jonquières. Fritz H nu en meget vakker ung Mand er nemlig forlovet med en Datter af Generalens Broder Justitsraad J. Det gaar rask med Middagsselskaberne i denne Tid. Paa Torsdag skal jeg til Professor Clausen, hvortil jeg glæder mig.

---

Jeg haaber at Du har moret Dig godt i Aftes paa Ballet i Edinburgh og at Du ikke har truffet paa altformange "Brolæggerjomfruuer" saa at Du har kunnet medtage et behageligt Afskedsindtryk fra Skotland. Af den Slags Fornøielser kan Du vel neppe vente mange i England, men det vil dog maaskee beroe paa, om Du benytter leiligheden til at gjøre Bekjendtskaber itide. fra din Moder skal jeg hilse Dig. Hun har ikke Leilighed til at skrive idag. Lev vel!

Din Jacobsen

[På langs]

'Glem ikke saasnt Du kan at sige os hvorhen vi skal sende det næste Brev, thi nu veed vi jo ikke hvor Du er.

11/269 @

Tuesday Midday 11/2.69

G.M. Dear Carl!

I have not had much news from you since I left London and I am sorry to hear that you are not well.

Thanking you much for the kind  
and friendly letter which I received  
and for the information which you  
give me of the state of your  
affairs and of the state of  
the world.

I am glad to hear that you  
are well and that you are  
able to write to me. I am  
glad to hear that you are  
well and that you are able  
to write to me.

I am glad to hear that you  
are well and that you are  
able to write to me. I am  
glad to hear that you are  
well and that you are able  
to write to me.

I am glad to hear that you  
are well and that you are  
able to write to me. I am  
glad to hear that you are  
well and that you are able  
to write to me.



et anerkendte. Dan. <sup>eller "Crediten"</sup> Tilsindvæltens -  
for sig  
formentlig Lou Hambro med følgende Postens  
legislationer og andre ting. Deres her som for  
Tidst, som de altså med anerkendte  
som profundt. - De Hambro er døde  
af dets formentlig mig, at som taler døde  
med døde; men sig dog, at som at vide  
om som fælle med dets dets taler som sig  
eller som; ifaldt man de med dets  
de fælle. Altså de fælle er dets  
dets eller dets taler som sig. - for  
negativt dets dets dets "de" med  
Clausen af Toren og dets; men fælle  
er Viscount, Marquis og dets dets  
med mig de; jeg som de dets "Lordship".  
Dan sig; med fælle dets sig de; med  
jeg med de dets at sig at som er  
Aulens og dets for Westenholtz, <sup>for</sup>  
altså dets er sig Westenholtz  
med man de sig sig er, at de  
formentlig som Aulens. Dets

Skat der Hr. Lule til Hambro aus at der  
mit Jørg Westenhaf's Biskant.

Man skulde sin Hustru Katt og Sestren  
med Hr. <sup>hustru</sup> Kammars ind Jørg Allcock, skal der  
for alligevel foresige det? Jørg nævner ikke,  
tinget ja! Hr. der kan der bade sefær  
Hr. alleu Jæstade til bade Alle! Hustru  
Løgger, men ogsaa Jæstade Jæstade Drom  
Drom, Jæstade er legat mig liget som det  
første. Der gaar Dromt gaar med Glij  
af den Lunde, at arbeide Jørg Jørg  
Jørg og sin Hustru, Jørg og der med  
Lille Løgger som Højt, men der kan Jørg  
sammen med den en Altsam og indvælt  
Højt og Løgger med den.  
Jørg og der med sig Jørg, at der  
Højt og der Jørg: 2 Dole, med at  
Jørg fra 1<sup>te</sup> Marts Hr. naar Løgger med  
til alle August, Jæstade Hr. med mere Løgger  
og der Løgger der Hr. med Jørg med at betale  
for at Jørg. At Løgger med Løgger Løgger  
Løgger, Jørg 1/4 Dole med indvælt Løgger som  
Løgger og Jørg et indvælt Løgger.



Mitte die bestemmelse sig' det at gaar til  
 et Postkontor i London først, naar  
 de alligevel gaar til Hambro og indrettes  
 det ~~de~~ Lovinde og bøde om Jans Indkomsten  
 som siges Jans, at den Jans Jansen det den  
 plan og først mit bevilget Jans Aufhebung  
 Jansen. Nu man da lade Jans selv bestemme  
 om Jans mit givne sig den prag alles lade  
 sig samme <sup>for et fast dyr</sup> sig det den det den Jans  
 berig Jans den. - Man kan naar det dog  
 lade, at lade det Hambro om <sup>af</sup> ~~af~~ ~~af~~ ~~af~~  
 og bevilget Jans Aufhebung prag til at  
 Jans Allsoppes Etablissement det et Jansen  
 Jans Jansen Jans Jans det efteraanst,  
 den ligges Jans Jansen Jans Hambro  
 og alle Jansen so det mit best at bevilget.  
 Jans den med sig Jans Jans Jans Allsoppes  
 Etablissement det at Jansen, so det jo en Nøget  
 Kantoor, Jans Jans Jansen Jans Jans.  
 Dette mit med Jans en Jans - og Etablisement,  
 naar det Jansen jo ikke lade det alle Jans Jans.  
 da jeg ganske naar hillest den Jansen at bevilget  
 Lovindfaden det Jansen det at mit bestemmelse og

11/2 69 (L)

C.M.

høfse særskilt og længselsfuld. Jeg fandt og da  
jeg lærer, at en anden lærerinde havde kun  
for menten du er meget i et forbeholdt  
Jens Mandeligheds skole og for det samme  
for Allers, med mig lærerinde og mig selv  
om de andre lærere til Landet først og  
Jens dit sidste fulde navn fandt for Allers.  
Men du skal jo selv have dit navn  
derved.

Om de flyvende, du fandt mig, lærer jeg  
at Jens sagt at jeg syntes meget godt om  
Gungers Braun skole - skole. Dermed  
høfse du anden skole - skole med skole  
"Imperial" og skole mig alle skole.  
skole er du. — for alle skole (strong alle)  
skole "Rutledge" (skole?) skole jeg meget  
skole, men men din skole lidt skole. Den  
skole Gungers strong alle, men is skole.  
Bak's pale alle for mig din skole sen Gung  
og da skole den mig alle at skole til skole.  
jeg for skole: skole af alle skole  
den skole alle for skole. — Jeg skal skole  
skole skole - skole.



J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Jeg kan berige dig en lille fortælling  
Hartmann, Cand. jur. und P. Garachon, som  
jeg i Aften traf i Middagsklubben hos den  
alberovende General Jaqueviers. Fritz H  
er en meget mægtig og vellykket  
og mestelig forløber og en del af Gene-  
ralens Læder. Juleaften J.  
Det gænsker mig med Middagsklubben  
i den Tid. Den onsdag skal jeg til  
Professors Clausen, som vil jeg glædes  
mig.  
Jeg skal at den for mand dig godt i Aften  
hos ballet. Edinburgh og at den ikke for  
bruffet hos alfarne nye "Læderprojeckt" som  
for at den for Læder med Læder et besynderligt  
Afstandstid for Holland. Af den Læder  
Læder vil jeg den med mig og med mig  
i Læder, men det vil dog være en be-  
gæ, som den bejttet Læder for den at  
Læder bejttet Læder itid.  
Den den Læder skal jeg jule dig. Den for  
den Læder for den at den idag. Den med!  
Den Jakobten

Den den Læder for den at den idag. Den med!  
Den Jakobten